

## EUSKARA SAILEKO DIRULAGUNTZAK ARAUTZEKO OINARRIAK. 2022

### 1. Xedea.

Deialdi honen xedea da Hernaniko Udalak, Euskara Sailaren bidez, ematen dituen dirulaguntzak arautzea.

Oinarri hauek dirulaguntzak emateko udal-arauaren 7. artikuluan ezartzen denaren arabera finkatu dira. Udal-araua 2004ko abenduaren 22an Udalbatzak onartu zuen eta 2005eko abenduaren 21eko Udalbatzak egokitu egin zuen.

### 2. Dirulaguntzak zertarako.

Dirulaguntzak euskara ikasteko, UEUren uda-ikastaroak egiteko, merkataritzako eta elkarteetako hainbat jarduera euskalduntzeko.

### 3. Aurrekontua eta programak.

Deialdiaren helburuak gauzatzeko, Hernaniko Udalak 2022rako ondoko aurrekontu hauetatik bideratuko ditu dirulaguntzak:

- 02.481.01.335.00. "Euskara Zerbitzua: Norgehiagoka bidezko diru-laguntzak" 61.000 €

- 02.480.01.335.10. "Udal Euskaltegia: Bekak" 28.000 €.

### 4. Bete beharreko baldintzak

Ondoko baldintza hauek betetzen dituen herritar orok du dirulaguntza jasotzeko aukera.

## BASES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES DEL ÁREA DE EUSKERA.2022

### 1. Objeto.

Es objeto de la presente convocatoria la regulación de la concesión de ayudas económicas del Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Hernani.

Estas bases se dictan en desarrollo de lo dispuesto en el artículo 7 de la normativa municipal de concesión de subvenciones, aprobada en sesión plenaria de 22 de diciembre de 2004, y modificada en sesión plenaria de 21 de diciembre de 2005.

### 2. Tipos de subvenciones

Dichas subvenciones están dirigidas a todas aquellas personas que quieran aprender euskara, acudir a los cursos de verano organizados por la UEU (Universidad de Verano); y para fomentar la normalización lingüística en el ámbito comercial o asociativo.

### 3. Presupuesto y programas.

Para la consecución de los objetivos de la presente convocatoria para el año 2022 los gastos se realizarán con cargo a las siguientes partidas del presupuesto del Ayuntamiento de Hernani:

- 02.481.01.335.00. "Euskara Zerbitzua: Norgehiagoka bidezko dirulaguntzak" 61.000 €

- 02.480.01.335.10. "Udal Euskaltegia: Bekak" 28.000 €.

### 4. Requisitos a cumplir

Podrán optar a las subvenciones todas aquellas personas que cumplan los siguientes requisitos:

## A. Elkarteen jarduera euskalduntzeko (2022 urtea):

### A.1. Webguneak

- Euskara hutsezko webgunea izatea edota, ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua ematea.

- Elkartea Hernanin kokatuta egotea.

### A.2. Programa informatikoak

- Euskarazko programa izatea, eta Elkarteen jarduera bideratzeko lagungarri izatea.

- Elkartea Hernanin kokatuta egotea.

## A. Fomentar la normalización lingüística en el ámbito asociativo (año 2022):

### A.1. Páginas Web

- Sitio web íntegramente en euskera o, siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas.

- Que la asociación esté ubicada en Hernani.

### A.2. Programas informáticos

- Programas informáticos en euskera cuya utilización contribuya a la normalización del uso del euskera en la asociación.

- Que la asociación esté ubicada en Hernani.

## B Euskara ikasteko (2021-2022 ikasturtea)

- Hernanin erroldatuta egotea.
- Zorretan ez egotea Udalarekin.
- Gutxienez eskolen %85ean agertu izana ziurtatzea.
- Egin beharreko ebaluazio-probak egitea.
- Matrikula, jarritako epean ordaintzea.

## B. Aprender euskera (Curso 2021-2022)

- Estar empadronada en Hernani.
- Estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento.
- Acreditar una asistencia mínima del 85%.
- Realizar las pruebas de evaluación correspondientes.
- Haber realizado el pago de la matrícula en los plazos acordados.

## C. Merkataritzako jarduerak euskalduntzeko (2022 urtea)

### C.1. Errotuluak

- Errotulua euskaraz jartzea.
- Testua zuzen idatzita jartzea.
- Errotuluan izen propioa soilik ez agertzea.
- Jarduera ekonomikorako Udal baimena izatea.
- Zerga guztiak ordainduta izatea, Udal mailakoak eta Gizarte Segurantzakoak barne. Egiaztapena ofizios egingo da.

## C. Fomentar la normalización lingüística en el ámbito comercial (año 2022)

### C.1. Rótulos comerciales

- El texto del rótulo debe de estar redactado íntegramente en euskara.
- El texto debe de estar correcto.
- No se subvencionará en el caso de que el texto se reduzca a un nombre propio.
- Es necesario estar en posesión de la correspondiente licencia municipal para desarrollar la actividad.
- Es necesario estar al corriente de las obligaciones tributarias de cualquier tipo, incluidas las de carácter local y con la Seguridad Social. La comprobación se realizará de oficio.



## C.2. Webguneak

- Euskara hutsezko webgunea izatea edota, ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua ematea.
- Jarduera ekonomikorako Udal baimena izatea.
- Zerga guztiak ordainduta izatea, udal mailakoak eta Gizarte Segurantzakoak barne. Egiatzapena ofizioz egingo da.

## C.2. Páginas Web

- Sitio web íntegramente en euskera o, siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas.
- Estar en posesión de la correspondiente licencia municipal para desarrollar la actividad.
- Estar al corriente de las obligaciones tributarias de cualquier tipo, incluidas las de carácter local y con la Seguridad Social. La comprobación se realizará de oficio.

## C.3. Programa informatikoak

- Euskarazko programa izatea, eta jarduera komertziala bideratzeko lagungarri izatea.
- Jarduera ekonomikorako Udal baimena izatea.
- Zerga guztiak ordainduta izatea, Udal mailakoak eta Gizarte Segurantzakoak barne. Egiatzapena ofizioz egingo da.

## C.3. Programas informáticos

- Programas informáticos en euskera cuya utilización contribuya a la normalización del uso del euskera en el establecimiento.
- Estar en posesión de la correspondiente licencia municipal para desarrollar la actividad.
- Estar al corriente de las obligaciones tributarias de cualquier tipo, incluidas las de carácter local y con la Seguridad Social. La comprobación se realizará de oficio.

## D Udako Euskal Unibertsitatearen udarikastaroa egiteko (2022 urtea)

- Hernanin erroldatuta egotea.
- Zorretan ez egotea Udalarekin.
- Ikaslea, erretiratua, desgaitasuna izatea nahiz langabezian egotea.

## D. Acudir a los cursos de verano de la UEU (Universidad de Verano) (año 2022)

- Estar empadronada en Hernani.
- Estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento.
- Ser estudiante, jubilada, no estar capacitada para trabajar o estar desempleada.

## **5. Eskabideak.**

Dirulaguntza eskaerak honako leku hauetan aurkeztu daitezke:

→ Aurrez aurre:

**hhz bulegoa**                    943 33 70 00  
Udaletxeko beheko solairuan  
ORDUTEGIA:  
Astelehena, asteazkena eta ostirala 08:00-14:00

## **5.Solicitudes.**

Las solicitudes se podrán presentar en los siguientes lugares:

→ Presencial:

**hhz bulegoa**                    943 33 70 00  
Planta baja del Ayuntamiento  
HORARIO:  
Lunes, miércoles y viernes: 08:00-14:00



Astearte eta ostegunetan 08:00-19:00

Martes y jueves: 08:00-19:00

**Euskara Zerbitzua** 943 33 70 29  
Udaletxeko 1. solairuan

**Euskara Zerbitzua** 943 33 70 29  
1ª planta del Ayuntamiento

→ Internet bidez:

→ Internet:

[www.hernani.eus-en](http://www.hernani.eus-en) izena emateko orria eskuratu eta e-mailez bidali [euskara@hernani.eus](mailto:euskara@hernani.eus) helbidera.

Acceder a la hoja de solicitud en la página web del ayuntamiento: [www.hernani.eus](http://www.hernani.eus) y enviarlo por e-mail a la siguiente dirección: [euskara@hernani.eus](mailto:euskara@hernani.eus).

Dirulaguntza jaso ahal izateko, honako dokumentazioa aurkeztu behar da:

Para optar a las presentes ayudas deberá presentarse la siguiente documentación:

a) Bateratua. Edozein dela ere eskatutako dirulaguntza:

a) Común para todas las solicitudes:

1. Dirulaguntza-eskabide normalizatua (honekin batera doa eredu), behar bezala beteta.

1. Solicitud de subvención normalizada, según documento que se adjunta, debidamente cumplimentada.

2. Nortasun Agiriaren edo IFKren (Identifikazio Fiskalerako Kodea) fotokopia.

2. Fotocopia del DNI o CIF (Código de identificación Fiscal).

3. Gastuaren justifikazioa.

3. Justificantes de gasto.

b) Berezitua: Dirulaguntzaren araberakoa

b) Específica según el tipo de subvención

1) Elkartearen jarduera euskalduntzeko:

1) Subvenciones para fomentar la normalización lingüística en el ámbito asociativo:

- Webgunearen helbidea, edota programa informatikoa instalatu dela erakusten duen frogaren bat.

- Dirección del sitio web o, en su caso, aportar alguna prueba de la instalación del programa informático objeto de subvención.

2) Euskara ikasteko dirulaguntzen kasurako:

2) Subvenciones para aprender euskera:

- Euskaltegiak, ikastaroa amaitutakoan, egindako ziurtagiria. Ziurtagiri honek jaso behar du ikaslearen asistentzia-portzentajea.
- Langabetua, ikaslea, erretiratua edo desgaitasuna izanez gero, egoera hori ziurtatzen duen agiria.
- Beste dirulaguntzaren bat dagoen kasuetan, Erakunde, instituzio eta abarretan aurkeztutako eskabideari buruzko deklarazioa edo, hala balitz, jaso duen laguntzei

- Certificado del Euskaltegi que acredite: el porcentaje de asistencia.
- En caso de ser desempleada, estudiante, jubilada o no estar capacitada para trabajar, documento que acredite dicha situación.

- Declaración sobre solicitudes de subvención realizadas ante Instituciones, Organismos, etc. (en el caso de que se haya solicitado alguna otra subvención) o, en su



buruzko informazioa.

caso, de las que estuvieran otorgadas.

3) Merkataritzako jarduerak euskalduntzeko:

- Errotuluaren argazkia, webgunearen helbidea, edota programa informatikoa instalatu dela erakusten duen frogaren bat.

3) Subvenciones para fomentar la normalización lingüística en el ámbito comercial:

- Fotografía del nuevo rótulo, dirección del sitio web o, en su caso, aportar alguna prueba de la instalación del programa informático objeto de subvención.

4) Udako Euskal Unibertsitateko ikastaroak egiteko:

- Langabetua, ikaslea, erretiratu edo desgaitasuna izanez gero, egoera hori ziurtatzen duen agiria.
- Udako Euskal Unibertsitateko ikastaroko matrikularen ordainagiria.

4) Subvenciones para acudir a cursos de verano:

- Documento que acredite ser desempleada, estudiante, jubilada o no estar capacitada para trabajar.
- Justificante de haber realizado el pago de la matrícula del curso de UEU.

Eskatzaileen batek adierazten badu oinarri hauetan eskatzen diren dokumentatuetako batzuk Hernaniko Udalaren esku daudela, eta Udalak berak ere hori hala dela baldin badaki, eskatzaileak ez du dokumentazio hori aurkeztu beharrik izango.

Siempre que las personas interesadas así lo declaren y el Ayuntamiento de Hernani tenga constancia de que alguno/s de los documentos solicitados en las presentes Bases se encuentran en poder del mismo, quedarán eximidas de presentarlos.

Edonola ere, Udalak nahi beste informazio eskatu ahal izango die eskatzaileei, jarduera behar bezala baloratzeko.

En todo caso, el Ayuntamiento podrá requerir a las personas físicas solicitantes cuanta información complementaria estime necesaria en orden a la valoración de la actividad presentada.

## 6. Epeak.

Euskara ikasteko eta UEUren uda-ikastaroak egiteko eskabideak matrikula formalizatu ondoren aurkeztu behar dira.

## 6. Plazos.

Las solicitudes para aprender euskera y realizar los cursos de verano de la Universidad Vasca deberán presentarse una vez se haya formalizado la matrícula correspondiente.

Errotulu komertzialak jartzeko eskabidea, berriz, jarri aurretik egitea komeni da, beti ere 2022ko urtearen barnean, testua hizkuntzaren aldetik zuzena dela ziurtatzeko.

La solicitud de subvención por el rótulo comercial conviene hacerla antes de su colocación, dentro del año 2022, para asegurar que el texto es lingüísticamente correcto.

Gainerako dirulaguntzen eskabideak aurkezteko epe jakinik ez dago, baina, beti ere, 2022ko urtearen barnean eskatu behar da.

No hay plazo establecido para la solicitud del resto de las subvenciones, pero deben formalizarse dentro del año 2022.

Dokumentazioa eta informazioa lortzeko eta eskabideak aurkezteko lekua: *HHZ-Herriarren*

Obtención de documentación, información y presentación de solicitudes: HHZ (Servicio de

*Harrera Zerbitzua.* Informazioa Udalaren webgunean ere lortu ahal izango da: [www.hernani.eus](http://www.hernani.eus).

Baldin eta eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe balego, edo oinarri hauetako baldintzak beteko ez balitu, 10 lan-eguneko epean forma-akatsak zuzentzeko edo dokumentazioa osatzeko eskatuko zaio. Gainera, ohartaraziko zaio, hala egin ezean, eskaera bertan behera utzi duela ulertuko dela, eta, horrenbestez, eskaera besterik gabe artxibatu egingo dela, gaur egungo arauak agintzen duenez.

Eskabidearen kopia bat eskatzaileak berak jasoko du eta bestea HHZ-n geldituko da Euskara Zerbitzura bideratzeko.

atención del Ayuntamiento). La información podrá obtenerse, así mismo, en la página web del Ayuntamiento: [www.hernani.eus](http://www.hernani.eus).

En caso de que la documentación presentada por la persona solicitante es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes Bases, se requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días hábiles subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, archivándose la solicitud sin más trámite, de acuerdo con la normativa vigente.

Un ejemplar de la solicitud quedará en poder de la persona que solicite la subvención y otro en el Servicio de Atención, que se encargará de trasladarlo al área de Euskera.

## 7. Dirulaguntzaren zenbatekoa, eta ordainketa.

Dirulaguntzak ezingo du inola ere eskatzaileak egingo duen jardueraren gastua baino handiagoa izan (ez bere horretan, ez eta beste Administrazio Publiko edo bestelako erakunde publiko nahiz pribatuk emandako dirulaguntzekin batera).

Dirulaguntza-eskabideei buruzko erabakia hartzeko eskumena Euskara Saileko delegatuak izango du.

1) Zenbatekoa (ikus I. Eranskina)

2) Ordainketa modua.

Kasuan kasuko dirulaguntza, eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituztenei besterik ez zaie ordainduko eta, betiere, gastua egin eta frogatu ondoren.

**Euskara ikasteko** dirulaguntzei dagokienez, ordainketa bi epetan ordainduko zaie ikasleei. Horretarako, gainera, euskaltegiak egindako txostena aztertuko da aurretik, eskatzaileak bete beharreko baldintzak bete dituen jakiteko.

## 7. Cuantía y abono de la subvención.

El importe total de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones Públicas, o de otros Entes públicos o privados, supere el coste de la actividad a desarrollar por la persona beneficiaria.

El órgano competente para la resolución de las solicitudes es la delegada del Area de Euskera.

1) Cuantía (ver anexo I)

2) Forma de abono.

El abono, en la cuantía correspondiente, se realizará a aquellas personas que cumplan todos los requisitos exigidos, siempre con posterioridad a la realización y acreditación del gasto.

En el caso de las subvenciones **para el aprendizaje de euskera**, el abono se realizará una vez finalizado el curso, en dos plazos. Para ello se presentará informe del euskaltegi correspondiente sobre el cumplimiento de los requisitos.

**Merkataritza arloari** dagokionez, dirulaguntza jaso ahal izango dute:

- Establezimendu berriek nahiz errotulua aldatu nahi duten zaharrek.
- Establezimenduetako nahiz ibilgailuetako errotuluak lagundu daitezke.
- Behin bakarrik emango da dirulaguntza, baldin eta jarduera edo jabetza aldaketarik ez badago.

En el caso de las subvenciones dirigidas al **ámbito comercial**, serán subvencionables:

- Tanto los rótulos nuevos como aquéllos que se renuevan.
- Los rótulos de los establecimientos, como los de los vehículos.
- La subvención se concederá una sólo vez, siempre y cuando no exista un cambio de actividad o titularidad.

Erabakia idatziz jakinaraziko da eta erabakiaren zergatiak ere jaso egin beharko dira bertan. Erabakia dirulaguntza ematearen aldekoa bada, beste datu hauek ere agertuko dira jakinarazpenean: dirulaguntzaren zenbatekoa, nola ordainduko den eta nola zuritu beharko den, eta oinarrietan jasotako gainerako betebeharrak guztiak.

La resolución se notificará por escrito y motivada en todos los casos, y en el supuesto de resoluciones positivas se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases.

## 8. Ebazpen-epea eta jakinarazpena

Ebazpenak eman eta jakinarazteko epea 3 hilabetekoa izango da gehienez ere, dokumentazioa aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Kasu guztietan (dirulaguntza onartu ala ez) ebazpenaren berri emango zaio eskatzaileari.

## 8. Plazo de resolución y notificación.

El plazo máximo para dictar y notificar las resoluciones que correspondan será de 3 meses, contados a partir del día siguiente en que finalice el plazo para presentar la documentación. En todos los casos (se conceda o no la subvención) se notificará la resolución a la persona que haya solicitado la subvención.

Dirulaguntzen berri Udaletxeko iragarki-oholtzan emango da, Gipuzkoako Aldizkarian argitaratutako ebazpenaren laburpena jasoz. Baina, emandako dirulaguntzak, banaka hartuta, 3.000 eurotik beherakoak direnean, nahikoa izango da Udaletxeko iragarki-oholtzan jartzea.

La publicación de las subvenciones concedidas se realizará en el tablón de anuncios de la Entidad, publicando un extracto de la resolución en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. En el caso de que las cuantías concedidas, individualmente consideradas, sean de cuantía inferior a 3.000 euros, será suficiente con la publicación en el tablón de anuncios del Ayuntamiento.

Eskatutako dirulaguntza ematearen aldeko edo kontrako berariazko ebazpenak administrazio bidea agortzen du. Ebazpen horren kontra Administrazioarekiko Auzi errekurtoa jarri daiteke, Gipuzkoako Administrazioarekiko Auzitarako Epaitegian, bi hilabeteko apean, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita; eta, nahi izanez gero, Administrazioarekiko Auzi errekurtoa jarri aurretik, Berraztertze Errekurtoa jar dakiok e bazpena eman zuen organoari.

La resolución expresa sobre la concesión o denegación de la subvención solicitada pone fin a la vía administrativa, y contra la misma se podrá interponer en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de la recepción de la notificación, recurso Contencioso Administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo de Gipuzkoa, y con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso-Administrativo se podrá interponer Recurso de Reposición, ante el mismo órgano que la dictó.

## 9. Ez betetzea.

Oinarri hauetan edo dirulaguntza emateko oinarrietan finkatzen den baldintzaren bat beteko ez balitz, dirulaguntza errebisatu eta, ezereztu, murriztu edo itzularazi egingo litzateke, kasuan kasu (dirulaguntzak emateko Udal-ordenantzak agintzen duenaren arabera).

## 9. Incumplimiento.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en las presentes Bases o en la concesión de la subvención, supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación, disminución o reintegro de la cantidad otorgada, en la forma prevista en la normativa municipal sobre concesión de subvenciones.

Dirulaguntza itzularazteko prozedura laguntza eman duen organoaren eskariz abiatuko da. Dirulaguntza ezerezte, murriztea edo itzularaztea erabaki daiteke, beti ere arrazoituta; eta dirulaguntzaren onuradunak eskubidea izango du, prozeduran zehar, bere iritzia edo argudioak emateko.

El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la ayuda o subvención, y en su caso podrá resolverse, de forma motivada, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso, el derecho de audiencia del o de la interesada.

## 10. Klausula gehigarriak

2022rako dirulaguntza oinarri hauek onartu aurretik eskatu dutenek ez dute berriro ere eskaera aurkeztu beharrik izango.

## 10. Cláusulas adicionales

Las solicitudes que se hayan presentado para el año 2022, con anterioridad a la aprobación de las presentes Bases, no estarán obligadas a presentar solicitud nuevamente con ocasión de la presente convocatoria.

Oinarri hauek Gipuzkoako Aldizkarian argitaratuko dira.

Las presentes Bases serán publicadas en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.



## I. eranskina

### Dirulaguntzen zenbatekoa

#### Elkartearen jarduera euskalduntzeko

##### a. Webguneak

1. Euskara hutsezko webguneak edota, ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, eta lehen orrian euskarazkoa lehenetsita: kostuaren %50, gehienez ere 450€.
2. Ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, baina lehen orrian euskarazkoa lehenetsi gabe: kostuaren %30, gehienez ere 300€.

##### b. Programa informatikoak

Euskarazko programa informatikoak erosteko, elkartearen jarduera bideratzeko lagungarri direnak: kostuaren %50, gehienez 750€.

#### Euskara ikasteko

A) ASTEAN 10 ordutik beherako ikastaroak: Ikastaro arruntak eta autoikaskuntzakoak. Langabetuei, ikasleei, erretiratuei edo desgaitasuna duten pertsoneri: matrikularen %90a.

Gainerakoei: matrikularen %70a.

## ANEXO I

### Cuánta de las subvenciones

#### Fomento normalización lingüística ámbito asociativo

##### a. Sitio Web

1. Sitio web íntegramente en euskera o, siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas, y con prioridad en la primera página: 50% del importe, hasta un máximo de 450€.
2. Sitio web siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas, pero sin prioridad en la primera página: 30% del importe, hasta un máximo de 300€.

##### b. Programas informáticos

Programas informáticos en euskera cuya utilización contribuya a la normalización del uso del euskera en la asociación. 50% del importe, hasta un máximo de 750 €.

#### Subvenciones para el aprendizaje de euskera

A) CURSOS INFERIORES a 10 horas semanales: Cursos ordinarios y de autoaprendizaje. Personas desempleadas, estudiantes, jubiladas o con discapaciad: 90% de la matrícula.

Resto: 70% de la matrícula.



\* Dirulaguntza bi epetan ordainduko da. Erdia ikastaro amaieran, eta beste erdia irailan.

B) ASTEAN 10 orduetik gorako ikastaroak

Langabetuei, ikasleei, erretiratuei edo desgaitasuna duten pertsoneri: matrikularen %100a.

Gainerakoei: matrikularen %75a.

Gehieneko dirulaguntza: A eta B ikastaroen kasuetan, ikasturteko, gehienez, diru kopuru jakin bat jaso ahal izango da. 2015-16 ikasturtean gehienezko diru kopurua 500 eurokoa izango da.

C) BARNETEGIAK

Langabetuei, ikasleei, erretiratuei edo desgaitasuna duten pertsoneri: matrikularen %100a.

Gainerakoei: matrikularen %75a.

Gehieneko dirulaguntza: Urtean zehar hiru barnetegi lagundu ahal izango dira gehienez.

Egoitza-gastuak ez dira diruz lagunduko.

**Merkataritzako jarduerak euskalduntzeko.**

a. Errotulu komertzialak

Euskara hutsez idatzitako errotulua: errotuluaren kostuaren %75, gehienez ere 400€.

b. Webguneak

1. Euskara hutsezko webguneak edota, ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, eta lehen orrian euskarazkoa lehenetsita: kostuaren %50, gehienez ere 450€.
2. Ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, baina lehen orrian euskarazkoa lehenetsi gabe:

\* La subvención se abonará en dos plazos. La mitad al finalizar el curso, y la otra mitad en septiembre.

B) CURSOS SUPERIORES a 10 horas semanales

Personas desempleadas, estudiantes, jubiladas o con discapacidad: 100% de la matrícula

Resto: 75% de la matrícula

Subvención máxima: en el caso de los cursos de los apartados A y B se podrá percibir como máximo una cantidad fija, que para el curso 2015-2016 será de 500 euros.

C) INTERNADOS

Personas desempleadas, estudiantes, jubiladas o con discapacidad: 100% de la matrícula

Resto: 75% de la matrícula

Subvención máxima: Se podrán subvencionar un máximo de tres internados al año.

Los gastos de estancia no serán subvencionados.

**Fomento normalización lingüística ámbito comercial**

a. Rótulo comercial

Rótulo redactado íntegramente en euskera: se abonará el 75% del importe del mismo, hasta un máximo de 400 €.

b. Sitio Web

1. Sitio web íntegramente en euskera o, siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas, y con prioridad en la primera página: 50% del importe, hasta un máximo de 450€.
2. Sitio web siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas, pero sin prioridad en la primera página: 30% del importe, hasta un máximo de



kostuaren %30, gehienez ere 300€.

300€.

## c. Programa informatikoak

Euskarazko programa informatikoak erosteko, jarduera komertziala bideratzeko lagungarri direnak: kostuaren %50, gehienez ere 300€.

### **UEUko Uda-ikasataroak egiteko**

Matrikularen %100. Ez da dirulaguntzarik emango egonaldia ordaintzeko.

## c. Programas informáticos

Programas informáticos en euskera cuya utilización contribuya a la normalización del uso del euskera en el establecimiento: 50% del importe, hasta un máximo de 300€.

### **Cursos de verano Universidad Vasca**

100% de la matrícula. Los gastos de estancia no serán subvencionados.